

Les 21 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord יָשַׁב {yásjav} Zitten, rusten, wonen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	יוֹשֵׁב yosjev	יָשַׁבְתִּי yásjavti	אֲשַׁב esjev	אֲנִי
Ik (v)	יוֹשֶׁבֶת yosjèvèt	יָשַׁבְתִּי yásjavti	אֲשַׁב esjev	אֲנִי
Jij (m)	יוֹשֵׁב yosjev	יָשַׁבְתָּ yásjavtá	תֵּשֵׁב tesjev	אַתָּה
Jij (v)	יוֹשֶׁבֶת yosjèvèt	יָשַׁבְתְּ yásjavt	תֵּשְׁבִי tesjvi	אַתְּ
Hij	יוֹשֵׁב yosjev	יָשַׁב yásjav	יֵשֵׁב yesjev	הוּא
Zij	יוֹשֶׁבֶת yosjèvèt	יָשְׁבָה yásjaváh	תֵּשֵׁב tesjev	הִיא
Wij (m)	יוֹשְׁבִים yosj'vim	יָשַׁבְנוּ yásjavnoe	נֵשֵׁב nesjev	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	יוֹשְׁבוֹת yosj'vot	יָשַׁבְנוּ yásjavnoe	נֵשֵׁב nesjev	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	יוֹשְׁבִים yosj'vim	יָשַׁבְתֶּם y ^e sjavtèm	תֵּשְׁבוּ tesj'voe	אַתֶּם
Jullie (v)	יוֹשְׁבוֹת yosj'vot	יָשַׁבְתֶּן y ^e sjavtèn	תֵּשְׁבוּ tesj'voe	אַתֶּן
Zij (m)	יוֹשְׁבִים yosj'vim	יָשְׁבוּ yásj'voe	יֵשְׁבוּ yesj'voe	הֵם
Zij (v)	יוֹשְׁבוֹת yosj'vot	יָשְׁבוּ yásj'voe	יֵשְׁבוּ yesj'voe	הֵן

Opdracht 2: Plaats de uitspraaktekens, geef de uitspraak en de vertaling

אֲנִי יוֹשֵׁב בַּבַּיִת	ani yosjev babayit	Ik zit in het huis
הִיא אֶכְלָה הָדָר	hi ách'láh hádár	Zij at citrusfruit
הַיָּד הַהַדוּרָה	hayád hahádoeráh	De prachtige yad
הֵם יֹשְׁבוּ בִירוּשָׁלַיִם	hem yásj'voe biyeroesjálajim	Zij wonen in Jeruzalem
הַשְּׂמוֹת בַּסֵּפֶר	hasjemot basefèr	De namen [zijn] in het boek

Les 22 – Bijvoeglijk naamwoord (*adjectief*)

- Een bijvoeglijk naamwoord zegt iets over een zelfstandig naamwoord en volgt er achter.
- Een bijvoeglijk naamwoord richt zich in geslacht en aantal naar dit zelfstandig naamwoord.
- Een bijvoeglijk naamwoord krijgt dezelfde soort uitgangen voor vrouwelijke en meervoudsvor-men als gebruikelijk bij werkwoorden in de tegenwoordige tijd en zelfstandige naamwoorden.
- De vrouwelijke vorm wordt gewoonlijk gevormd met de uitgang הַ־ {áh};
- Bij een zelfstandig naamwoord met tweevoud-uitgang krijgt het bijvoeglijk naamwoord de gewone meervoud-uitgang.
- Wanneer het zelfstandig naamwoord een lidwoord heeft, krijgt ook het bijvoeglijk naamwoord een lidwoord; ook indien er meerdere bijvoeglijke naamwoorden zijn.
- Een eventueel aanwijzend voornaamwoord komt achteraan. Je kunt stellen dat de nauw-keurigheid van de zin toeneemt.
- Een ontkenning (לֹא of אֵין) komt voor het ontkende (werk)woord.

Voorbeelden	Mannelijk	Vrouwelijk	M meervoud	V meervoud
Goed	טוֹב tov	טוֹבָה továh	טוֹבִים tovim	טוֹבוֹת tovot
Slecht	רַע, רָע ra	רָעָה rá'áh	רָעִים rá'im	רָעוֹת rá'ot
Mooi	יָפֵה yáfèh	יָפָה yáfáh	יָפִים yáfim	יָפוֹת yáfot
Warm, heet	חָם cham	חָמָה chamáh	חָמִים chamim	חָמוֹת chamot
Koud	קָר qar	קָרָה qaráh	קָרִים qárim	קָרוֹת qárot
Goedkoop	זוֹל zol	זוֹלָה zoláh	זוֹלִים zolim	זוֹלוֹת zolot

Door de verschuiving van de klemtoon naar de derde lettergreep kan de klank van de eerste lettergreep veranderen. Zie [Les 05](#), klinkerwet 8.

Groot	גָּדוֹל gádol	גְּדוּלָה g ^e doláh	גְּדוּלִים g ^e dolim	גְּדוּלוֹת g ^e dolot
Klein	קָטָן qátán	קְטָנָה q ^e tanáh	קְטָנִים q ^e tanim	קְטָנוֹת q ^e tanot
Belangrijk	חָשׁוּב chásjoev	חֲשׁוּבָה ch ^a sjoeváh	חֲשׁוּבִים ch ^a sjoevim	חֲשׁוּבוֹת ch ^a sjoevot
Duur, dierbaar	יָקָר yáqár	יְקָרָה y ^e qaráh	יְקָרִים y ^e qárim	יְקָרוֹת y ^e qárot

Open	פְּתוּחַ	patoe'ach	פְּתוּחָה	p ^o toecháh	פְּתוּחִים	p ^o toechim	תּ	פְּתוּחוֹת	p ^o toechot
Gesloten	סָגוּר	ságoer	סָגוּרָה	s ^e goeráh	סָגוּרִים	s ^e goerim		סָגוּרוֹת	s ^e goerot
Vol	מָלֵא	mále	מָלְאָה	m ^e le'áh	מָלְאִים	m ^e le'im		מָלְאוֹת	m ^e le'ot

Een bijvoeglijk naamwoord eindigend op 'ִי' {i} krijgt er in de vrouwelijke vorm een תּ bij:

Oosters מִזְרָחִי mizráchi מִזְרָחִית mizráchit

Soms krijgt een bijvoeglijk naamwoord een èt-uitgang:

Lelijk	מְכֹעֵר	m ^e cho'ár	מְכֹעֵרָת	m ^e cho'èrèt
mv	מְכֹעֵרִים	m ^e cho'árim	מְכֹעֵרוֹת	m ^e cho'árot
Speciaal	מְיוֹחָד	m ^e yoechád	מְיוֹחָדָת	m ^e yoechèdèt
Interessant	מְעִיָּיִן	m ^e 'anyen	מְעִיָּיִנָת	m ^e 'anyènèt

Een paar voorbeelden:

Een goede man	אִישׁ טוֹב	isj tov	'een man een goede'
Een goede vrouw	אִשָּׁא טוֹבָה	isjá továh	
De grote jongen	הַיָּלֵד הַגָּדוֹל	hayèlèd haggadol	'de jongen de grote'
De grote meisjes	הַיְלָדוֹת הַגָּדוֹלוֹת	hayèladot haggedolot	
Die goede man	הָאִישׁ הַטוֹב הַהוּא	há'isj hatov hahoe	'de man, de goede, die'
Goede vaders	אָבוֹת טוֹבִים	ávot tovim	<i>Klinkt gek, maar is echt goed.</i>

Omdat het werkwoord 'zijn' gewoonlijk niet wordt gebruikt, zien korte zinnen er zo uit:

De man is goed	טוֹב הָאִישׁ	tov há'isj	'goed [is] de man'
De man is goed	הָאִישׁ [הוּא] טוֹב	há'isj [hoe] tov *	'de man [is] goed'
Dit is de goede man	זֶה הָאִישׁ הַטוֹב	zèh há'isj hatov	'dit [is] de man de goede'

* In plaats van een vorm van het werkwoord 'zijn' gebruikt men vaak een aanwijzend voornaamwoord. Zie ook opdracht 3.



Hotel Dan Gardens,
Ashkelon

Woordenschat: overnachten in een hotel.

מְלוֹן	málon (m!)	Hotel	מִטָּה	mitáh (v)	Bed
אֲכַסְיָה	achsanyáh (v)	Hostel	שְׂמִיכָה	smicháh (v)	Deken
מַעְלִית	ma ^a lit (v)	Lift	מַגְבֵּת	magèvèt (v)	Handdoek
חֶדֶר	chèdèr (m)	Kamer	סָבֹן	sabon (m)	Zeep
חֶדְרִים	ch ^a dárim		בְּרֵכָה	brecháh (v)	Zwembad
מַפְתֵּחַ	mafte'ach (m)	Sleutel	מִסְעָדָה	mis'ádáh (v)	Restaurant

Opdracht 1: Vertaal, plaats waar nodig uitspraaktekens en geef de uitspraak.

- Een mooie kamer
- Het dure hotel
- De kamer is groot
- Een mooie deken
- Het grote zwembad is koud
- Die goede handdoek
- Deze goede woorden
- הַאֲכַסְנִיהַ זֹלָה
- הַמַּעֲלִית קֶטְנָה
- הַבְּרֵכָה סְגוּרָה
- לֵילָה חָם
- סְבוּן רַע
- הַמַּסְעָדָה הַזֹּאת פְּתוּחָה
- אִיפֹה הַמַּפְתָּח?

Opdracht 2: Zet de zin in het meervoud, geef de uitspraak en de vertaling

- עִיר גְּדוּלָה
- סֵפֶר זֹל
- נְעַל יָפָה
- הַיְלָדָה יָפָה
- מְלָה טוֹבָה

Opdracht 3: Maak de zinnen af met een passend bijvoeglijk naamwoord; 'puntjes', vertaling

- האִשָּׁה הַיָּא
- הַכֶּלֶב הוּא
- הַמִּים
- אַנְשִׁים
- הַאֲכַסְנִיהַ הַיָּא
- הַפְּרוֹת הֵן
- הַמְּלוֹנוֹת

יְקָרוֹת, קֶטָן, זֹלָה, יָפָה, קְרִים, חֲשׁוּבִים, מְלָאִים

Bronnen: Leerboek der Hebreeuwsche taal, rabbijn S. Ph. de Vries; Teach Yourself Biblical Hebrew, prof. R.K. Harrison; HebrewOnline.com; Hebrew with pleasure, Edna Kadman; Melet, Arjeh Gebhard, uitg. Coutinho; www.gov.il, millon.
Zie ook: [Les 25](#), woordenlijst t/m les 24.